

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 51

Artikel: Uralte türkische Oelfelder
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-752091>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

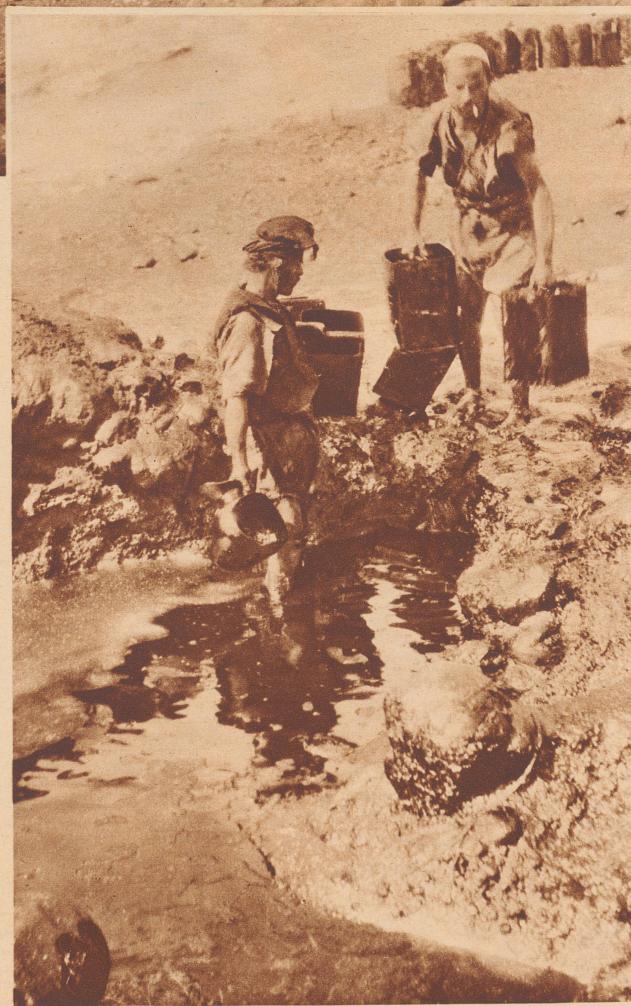
Uralte türkische Oelfelder



Die Raffinerie.

Von ferne sieht es aus wie eine alte Kalkofenanlage. Auf primitivste Art, mit Holzkohle als Brennstoff, wird hier das Rohprodukt raffiniert. Viele Jahrzehnte alt ist diese Raffinerie, ununterbrochen, Tag und Nacht, schwelt die dünne graue Rauchfahne über der öden Landschaft.

Le raffinage. Dans cette primitive raffinerie, les indigènes distillent le naphte brut. Ils l'amènent, au moyen de charbon de bois, à la température de 70 degrés où passent les éthers du pétrole employés comme dissolvants. Ils emploient l'essence ainsi obtenue pour les besoins du ménage.



Die Fassung.

Mit Benzinkannen, die bestimmt die Aufschrift Standard oder Shell tragen, wird das Rohprodukt aus dem Ölsee geschöpft.

L'exploitation. Avec de vieux bidons qui portent sans doute les marques glorieuses de la Shell ou de la Standard, l'indigène puise le naphte dans le lac.

Petroleum ist nicht — wie viele wohl glauben — ein Produkt von heute, denn lange bevor die großen Ölgesellschaften Standard und Shell ihre Bohrturmwälder in die Steppen Vorderasiens pflanzten und lange bevor es Auto- und Flugzeugmotoren gab, wurde Öl gewonnen. Es gibt einige Orte in Anatolien und Armenien, wo die Gewinnung des flüssigen Goldes sich heute noch auf die Art und Weise vollzieht wie zu Abrahams Zeiten. Der Boden ist in gewissen Gegenden so außerordentlich reich an Mineralöl, daß es ohne Bohrung an die Oberfläche quillt und kleine Seen bildet. Auf ganz primitive Weise wird es gewonnen und raffiniert.

Photos Mundl

D'archaïques champs pétroliers

Si l'importance commerciale du pétrole ne date que de la seconde moitié du XIXme siècle, il serait erroné de croire que ce produit fut ignoré des Anciens. Il existe encore en Anatolie et en Arménie, où le naphte secrète à la surface du sol, de véritables lacs de naphte que l'indigène exploite de la façon la plus primitive comme le montrent ces photographies.



Der Transport.

Welch ein Unterschied von den modernen Pipe Lines! Auf dem Rücken von geduldigen Eselchen wird das rohe, dickflüssige Erdöl in die Raffinerie transportiert. *Le transport. Le pétrole est amené à dos d'âne à la raffinerie. On sourit en évoquant les pipe lines.*